



فصلیه محکمه

دراسات فی نهج البلاغه

السنة العشرون / ربيع عام ۱۴۴۲ / العدد ۶۸

شأبا : ۱۷۳۵ - ۸۰۵۱

صاحب الامتياز : مؤسسہ النهج البلاغه الدولی

المدير المسؤؤل : سید جمال الدین دین پرور

رئیس التحریر : أحمد بهشتی

هیئہ التحریر (حسب ترتیب الحروف):

استاذ مشارک فی جامعہ طهران	سید محمد رضا امام
استاذ فی جامعہ طهران	احمد بهشتی
استاذ فی جامعہ طهران	منصور پهلوان
استاذ فی جامعہ طهران	جلیل تجلیل
استاذ فی جامعہ شیراز	سید محمد مهدی جعفری
استاذ فی جامعہ شهید بهشتی	احمد خاتمی
استاذ فی جامعہ فردوسی	محمد مهدی رکنی
استاذ فی جامعہ شهید بهشتی	سید مصطفی محقق داماد
استاذ فی جامعہ طهران	مجید معارف
استاذ فی جامعہ کاشان	عبدالله موحدی محب

التقویم العلمی: حجت الله شیرمحمدی

مترجم اللغة العربیة: علی رضا محمدرضایی / مترجم اللغة الانجلیزیة: ماندانا محمدی کلاهدوز /

مدیر التحریر: محمدحسین محامد

العنوان: قم، ساحه الشهداء، شارع الحجتیة، مؤسسہ النهج البلاغه الدولی

هاتف: ۳۷۷۳۶۴۴۰ - ۰۲۵ - ۹۸ +

الموقع الکترونی: www.nahjmagz.ir

البرید الکترونی: nahjmagz@gmail.com

مقصود بخشش* / احسان اسماعيلي طاهري** / سيدرضا ميراحمدى***

حبيب كشاورز***

تأريخ الاستلام: ٢٠٢٠/٨/١٠ تأريخ القبول: ٢٠٢١/٣/٥

الملخص

تعتبر ترجمة السيد علي الموسوي الجرمارودي من أدق الترجمات الفارسية لنهج البلاغة. حاول جرمارودي باتباع " قانون تحديث اللغة" على الرغم من ترجمات شتى لهذا الكتاب، وباستخدام أقدم المعاجم، تقديم ترجمة جديدة لنهج البلاغة، ليظهر قدرات اللغة الفارسية في الترجمة باستخدام لغة جديدة ومجيدة فاخرة. مما لا شك فيه أنه حاول أيضاً الكشف عن المظاهر الفريدة لبلاغة منهل اللغة الفارسية العذب. ويهدف هذا المقال إلى تحليل هذه الترجمة وفق نظرية "فينه" و "دربلنه" وفحص ترجمة خطبة القاصعة من نهج البلاغة انموذجاً على أساس هذه النظرية ليقيس مدى تطبيق الاساليب السبعة وتكرارها، التي قدّمها هذان المنظران. تدلّ النتائج أن الجرمارودي يستخدم مكونات مباشرة وغير مباشرة في هذه الترجمة، ولترجمته لغة بليغة خالصة عندما يستخدم تقنيات غير مباشرة فحينئذ نراه يراعي جانب الامانة والدقة في اختيار ما يعادل المفردات والتراكيب والمصطلحات. لكنها قد تفقد خالبتها وبلاغتها عند اختيار التقنيات المباشرة.

الكلمات المفتاحية:

نهج البلاغة، الموسوي الجرمارودي، ويني و داربلنه، الترجمة المباشرة، الترجمة غير المباشرة، خطبة القاصعة.

m.bakhshesh@semnan.ac.ir

taheri@semnan.ac.ir

rmirahmadi@semnan.ac.ir

hkeshavarz@semnan.ac.ir

*. الدكتوراه اللغة العربية وآدابها، جامعة سمنان

** .استاذ مساعد في اللغة العربية وآدابها جامعة سمنان.

*** . استاذ مساعد في اللغة العربية وآدابها عضو الهيئة التعليمية جامعة سمنان.

**** . استاذ مساعد في اللغة العربية وآدابها جامعة سمنان



برستو مصباحي جمشيد* / مريم سلطاني كوهانستاني**

تأريخ الاستلام: ٢٠٢٠/٩/١٦ تأريخ القبول: ٢٠٢١/٤/٤

الملخص

اتخذ الإمام علي (عليه السلام)، كمثال أسمى للإنسان المدرب أو الإنسان المثالي، نزعة واقعية في التربية من خلال خلق تناوب قيمي ومعرفي في الأسس التربوية لعصره. بنى أمير المؤمنين علي عليه السلام، من خلال رسم صورة حقيقية لطبيعة الدنيا وحركة الإنسان في هذه الحياة، والاهتمام بواقع الموت الذي لا مفر منه ودوره التربوي، ومعالجة مكانة مهارات الاتصال والمهارات المعرفية للمربين والمتربين، بناء التربية على الأمور التجريبية والواقعية، ولا على الأمور المجردة، والمثالية. ما يمكن استنتاجه من المنهج التربوي الواقعي للإمام علي (عليه السلام) هو أن الاهتمام بالفضائل المعرفية والمعايير غير المعرفية، ضروري في التعليم. ويتبين من خلال الخطاب الأخلاقي والتربوي، ما للفضائل الفكرية من الأولوية وتأثيرها في الفضائل العملية كما يتضح دور المشاعر الإنسانية فيها. يهدف هذا البحث بالمنهج الوصفي التحليلي، إلى استنتاج نزعة تربوية واقعية من كلام الإمام علي (عليه السلام) في إطار ما كتبه آية الله دين برور، كشارح لنهج البلاغة ودارسه. إن استخدام أعمال آية الله دين برور بسبب اهتمامه المدقق بدقائق الإمام البيانية، قد أدى إلى إثبات الواقعية التربوية بمزيد من الأدلة وشرح تدل على علم الشارح.

الكلمات المفتاحية

التربية الواقعية، الإمام علي (عليه السلام)، دين برور.

التعرف على ظهور الناكثين بالتأكيد على نهج البلاغة

حميد حميديان* / علي محمد مير جليلي** / امين جعفرى***

تأريخ القبول: ٢١/٣/٢

تأريخ الاستلام: ٢٠٢٠/٩/٩

الملخص

تعتبر حركة الناكثين عهد خلافة الإمام علي (عليه السلام) سلوكاً جماعياً عنيقاً وخالفاً للمعايير وعملية لا تتوافق مع التوازن الاجتماعي. أصبح حكم الإمام الذي تشكل بمجلس الأمة، مقبولاً من الجميع، لكن الذين ادعوا أنهم أصحاب لرسول الله مثل طلحة والزبير وعائشة، فرضوا معركة جمل عليه. وتمثل عاملاً الحرمان من مبدأ الخلافة وعدم المشاركة في المناصب الحكومية دوراً مهماً في معارضة ومواجهة طلحة والزبير للإمام. ورغم أن الإمام حاول بشتى الطرق إطفاء لهيب غزوة الجمل ومنع إراقة دماء المسلمين، إلا أنهم لم يقبلوا آراء ومقترحات الإمام (عليه السلام) وأدت فتنهم الى الحرب. درست هذه المقالة بالوصف التحليل أسباب الفوضى والتفرد في حكومة الإمام علي (عليه السلام) الإسلامية وأزال الستار عن وجوه الناكثين المؤثرة. تدل النتائج على أن أهم دوافع قادة الناكثين في خلق الفوضى والفتن هي: التماس الرئاسة، والتماس الربح، والنزعة الى الدنيا، وعدم التحمل للعدالة العلوية. وقد تسبب هذا التيار في عهده في انحراف بعض المسلمين، كما تسبب في التفرد بين الأمة الإسلامية وظهور الحريين: سفين ونهروان. كما أدى الى مذاهب كلامية و نحل فكرية وعقدية مختلفة، تسببت خلافات بين المسلمين.

الكلمات المفتاحية:

الإمام علي (عليه السلام) نهج البلاغة، الناكثين، التعرف على منشئهم، الفتن، حرب جمل.



* hamidiyan@meybod.ac.ir

** almirjalili@meybod.ac.ir

*** amin_4146@yahoo.com

* . استاذ مساعد في علوم القرآن و الحديث، كلية الالهييات، جامعة ميبد، يزد، ايران

** . استاذ مشارك في علوم القرآن و الحديث، كلية الالهييات، جامعة ميبد، يزد، ايران

*** . من طلبة دكتوراه في علوم القرآن و الحديث، كلية الالهييات، جامعة ميبد، يزد، ايران

الملخص

يؤدي تحقيق مجتمع عادل إلى استنتاج طرق لتحقيقه. يتطلب تطوير العدالة الاقتصادية في المجتمع مراعاة جميع جوانب العدالة في المجتمع. لذلك، تحتاج الحكومة الإسلامية من أجل تمويل نفسها، إلى ضريبة يراعى جانب العدل في تحصيلها. يعالج هذا المقال بأسلوب وصفي تحليلي وبنهج شامل وفق أسلوب الشهيد صدر، منهج الضرائب العادلة من منظور نهج البلاغة. يشترط الإمام علي (عليه السلام) تحصيل الضرائب العادلة على تطبيق مبادئ مثل: الاهتمام بالعمران من أجل التنمية والازدهار، عدم الحصار والتحریم من الحقوق القانونية، الاهتمام بالحكومة المركزية في الضرائب، والإعلان الذاتي الأولي من قبل دافعي الضرائب، وما إلى ذلك.

بمقارنة منهج العدالة الضريبية من وجهة نظر أمير المؤمنين (عليه السلام) بمبادئ الاقتصاد الضريبي، تبين أولاً: أنه بتعريف العدل، أي وضع كل شيء في موضعه، يتم استخلاص سائر المبادئ الضريبية من مبادئ العدالة الضريبية. فالشطر الأول للمبادئ الضريبية لتحصيل الضرائب في الحكومة العلوية هو مراعاة العدالة في جميع جوانبها. ثانياً، في النظام الاقتصادي الإسلامي العلوي، توجد مبادئ ضريبية دقيقة وعملية أكثر اكتمالاً بكثير من المبادئ المقننة في علم الاقتصاد. ثالثاً، عندما يكون نهج العدالة الضريبية، بجميع جوانبها، هو الأساس في الدولة الإسلامية، فضلاً عن مراعاة مبادئ الضرائب الكلاسيكية في الاقتصاد، فسيتم تغطية نواقصها.

الكلمات المفتاحية

العدالة، العدالة الاقتصادية، العدالة الضريبية، الاصول الضريبية، نهج البلاغة.

١. المقالة اخرجت من الرسالة التي كتبها مينا صيادي

*. الماجستير، جامعة مازندران

** استاذ مشارك قسم علوم القرآن والحديث جامعة مازندران (الكاتب المسئول)

mobinasyd@gmail.com

z.hosseini@umz.ac.ir

تقييم معتقدات وأفعال خواجه شمس الدين علي الجشمي في حكم السربدارن
من منظور التعاليم العلوية في ميثاق مالك الاشر النخعي

احمد رباني خواه*

تأريخ الاستلام: ٢٠٢١/٣/١

تأريخ القبول: ٢٠٢٠/٧/١٥

الملخص

يعتبر حكم السربداران أول تجربة تاريخية في تأسيس الحكومة الشيعية في عصر الغيبة (غياب الامام مهدي (ع) عن الانظار). قدمت الأعمال الثقافية والحضارية لهذه الحركة أرضية مناسبة لتأصيل الفكر الشيعي في تشكيل حكومة دينية على أساس التعاليم العلوية. يحاول هذا المقال دراسة مدى التقارب والتوافق بين أفكار وأفعال خواجه شمس الدين علي الجشمي، الحاكم السادس في العهد السربداري، وتعاليم الإمام علي في رسالته الى مالك الاشر النخعي. تعتبر الاهتمامات الهامة لشمس الدين علي الجشمي في ثلاثة مجالات: اقتصادية وثقافية وعسكرية، مثالا كاملا وشاملا لما عدّه الإمام علي (عليه السلام) من واجبات كل عامل او حاكم اسلامي في رسالته الى مالك الاشر النخعي. ومنها: جباية الضرائب ومحاربة الأعداء وتوطين الناس وتطبيب أحوالهم وبناء المدن وإعمارها. نرى لأفكار وأعمال خواجه الجشمي المجالات الثلاثة التالية تقاربا وعلاقة قوية بالتعاليم العلوية، ففي المجال الاقتصادي: مثل إصلاح الاطار الاقتصادي، والاهتمام بالزراعة والتجارة والصناعة، وفي المجال الثقافي والمدني مثل الاكتفاء بالقليل، ومجالسة الناس، وبناء مسجد بيهق الكبير، ومكافحة جادة للفساد الاجتماعي، وفي الشؤون العسكرية: مثل الاهتمام الجاد بمعيشة ورفاهية المجتمع السربداري، وبالسلطة العسكرية والاعتراف بوحدة الأراضي لحكومة سربدارن من قبل طاغاتي مور والانتصار على المعارضين الأجانب، وإن لا نرى في جزء صغير من تصرفاته، بسبب تأكيده المتشدد على القانون توافقا تماما مع هندسة الفكر العلوي.

الكلمات المفتاحية:

حكومة سربداران، خواجه شمس الدين علي الجشمي، نهج البلاغة. الرسالة الى مالك الاشر.

تعاليم نهج البلاغة الأخلاقية التي أثرت في جلستان سعدي

مالك شعاعي* / جليل تجليل** / عسكري ابراهيمي جويباري*** / زهرا فتحي****

تأريخ القبول: ٢٠٢١/٢/٢٢

تأريخ الاستلام: ٢٠٢٠/٧/٢

الملخص

قد مهّدت تعاليم مدرسة أهل البيت (عليهم السلام)، وخاصة نهج البلاغة كأخ القرآن، الطريق إلى اسعاد البشرية خلال فترات مختلفة. وقد أدى ذلك إلى أن يلتجأ الشعراء والكتاب اليه وبقيموا بينه وبين أعمالهم الأدبية والعلمية علاقة وثيقة، وفي هذا الصدد، فإن لعمل مثل جلستان سعدي علاقة معجبة بنهج البلاغة. إن أسلوب التعبير والفصاحة لكلمات سعدي في جلستان متأثر بأسلوب نهج البلاغة، وبالإضافة إلى التشابه البنيوي في الأسجاع، تم اقتباس المكونات الأخلاقية لهذا الكتاب من نهج البلاغة بثلاث طرق. قد اقتبس سعدي حيناً نفس العبارات والجمل من نهج البلاغة، وحيناً المضامين الأخلاقية التي نراها متشابهة لغة وتعبيراً وصوراً، مما دفع القارئ إلى أن يتعرف بوضوح على ما استخدم السعدي من عبارات و مضامين نهج البلاغة. فضلاً عن ذلك، فإن العبارات الأخلاقية لجلستان تتشابه أحياناً في مضامينها مع نهج البلاغة التي زادت في الرصف والتحسين اللفظي والمعنوي لجلستان. عالجت هذه المقالة الأمثلة الأخلاقية لجلستان بطريقة وصفية تحليلية، والتي لها أوجه تشابه لفظية ودلالية وأسلوبية مع نهج البلاغة - وشرحت كيفية استخدام السعدي لهذا المصدر الخالد الثرّ.

الكلمات المفتاحية:

نهج البلاغة، جلستان، الاخلاق.

*. استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، كلية العلوم الانسانية، وحدة ايلام، جامعة آزاد الاسلامية، ايلام، ايران (الكاتب

المسؤول) malek_sh73@yahoo.com

jtajlil@ut.ac.ir

** استاذ جامعة تهرّان

***. استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، كلية العلوم الانسانية، وحدة ساري، جامعة آزاد الاسلامية، مازندران، ايران

jooybary11@yahoo.com

****. استاذة مساعدة قسم اللغة الفارسية وآدابها، كلية العلوم الانسانية، وحدة ايلام، جامعة آزاد الاسلامية، ايلام، ايران

zf0531@yahoo.com

الملخص

المفاوضة السياسية منهج عقلاي لحل النزاعات سلميا من خلال الحوار الشفوي أو المكتوب بين الأطراف المعنية في قضية معينة. تدل دراسة حياة الأمير المؤمنين (عليه السلام) في نوعية مواجهته مع أعدائه على أن المفاوضات من أهم الطرق لحل الخلافات. يبدو أن الخلافات بين التيارات السياسية والفكرية المعاصرة في جوهر موضوع التفاوض وحدوده وتغوره وتنجزرة في اختلافها في ما تصورته هذه التيارات وتلقته من النصوص ومصادر التاريخية - الروائية المتعلقة بالحياة السياسية للمعصومين (عليهم السلام). فمما يجدر بالاهتمام في سيرة الامام علي (عليه السلام) فهي مراسلاته السياسية في بداية خلافته مع معاوية والمفاوضات المتعلقة بحركة الصفيين وتيار الحكيمية. فدرسنا باستخدام المنهج الوصفي التحليلي، مصادر التاريخية - الرواية المتعلقة بالحياة السياسية لأمر المؤمنين (عليهم السلام) كما عالجتا مفاوضاته السياسية، فتبين أن أهم مبادئ المفاوضات السياسية واصولها التي اهتم بها الامام (عليه السلام) تنقسم الى ثلاثة أنواع: "النفسية" و"السلوكية" و"التعبيرية". كما أن أهم أهداف الإمام (عليه السلام) في إجراء هذه المفاوضات هي: "إعلان الالتزام بالمبادئ في ميدان الحق"، و"توضيح الاتهامات"، و"الممانعة من نشوب الحرب" و"توفير أفكار من وقع الى جانب المعارضين" و"التوصل إلى الاتفاق في معايير الحكيمية.

الكلمات المفتاحية :

الامام علي (عليه السلام)، المفاوضات السياسية، الاصول، الاهداف.

mhshahroodi@ut.ac.ir

*. استاذ مشارك قسم علوم القرآن والحديث جامعة طهران.

** . الدكتوراه في علوم القرآن والحديث والباحث بجامعة الامام حسين (عليه السلام) (الكاتب المسنول)

mohammadkonkoor@gmail.com

الملخص

يذكر فردوسي في الجزء التاريخي من شاهنامه، "مجالس" أنوشيرفان، الملك الساساني. يشرح ضمن نصائح وحكم مختلفة ومتنوعة واردة في هذه المجالس السبعة، شروط القيادة بلغة بوذرجمهر الحكيم.

يبدو أن توصيات بوذرجمهر العامة هي النصائح التي يود لو يسمعها أنوشيرفان ويعمل عليها. يجب أن يكون القائد والحاكم من وجهة نظره جامع الصفات الحسنة بعيداً عن الصفات السيئة. سيتم التأكيد على أهمية هذا البحث من خلال أن شخصاً حكيمًا كفردوسي يعبر عن خصائص الحاكم بلغة حكيم آخر كبوذرجمهر. تتشابه هذه النصائح مع كلام أمير المؤمنين الإمام علي عليه السلام في نهج البلاغة تشابهاً للغاية. يبدو أن الفردوسي الحكيم، باستخدام نهج البلاغة، بالإضافة إلى الالتزام بأصل الحكايات التي عالجها، قد قام بإثراء حكمه وهمومه الدينية. لقد تكرر التاريخ وسيتكرر مرات عديدة. يمكن أن تكون تجربة الماضي منارة للمستقبل. والظاهر أن الحاكم إذا عمل بهذه النصائح والحكم يكون محبوباً ومفتخرًا ومرفوع الجبين عند جميع الناس.

قارن هذا البحث النظري بين مجالس أنوشيرفان السبعة والحكم الموجودة وما يماثلها مع ما ورد في نهج البلاغة.

الكلمات المفتاحية:

نهج البلاغة، شاهنامه، الفردوسي، بوذرجمهر، المجالس السبعة.

*. من طلبة الدكتوراه قسم اللغة الفارسية وآدابها، وحدة جرجان، جامعة آزاد الإسلامية، جرجان، إيران endphp@gmail.com

** . استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، وحدة جرجان، جامعة آزاد الإسلامية، جرجان، إيران (الكاتب المسؤول)

h.abbaspouresfeden@gmail.com

*** استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، وحدة جرجان، جامعة آزاد الإسلامية، جرجان، إيران

khaledyan344@gmail.com

دراسات في نهج البلاغة، ربيع عام ١٤٣٢ / العدد ٦٨



Evaluation of Garmaroodi's Translation of Nahj al-Balaghah's Sermon "Qaseh" based on Vinay and Darbelnet's Theory

Maghsoud Bakhsh*/Ehsan Ismaili Taheri**/Seyed Reza Mirahmadi***

Habib Keshavarz****

Received date: 10/2/2020 Accepted date: 5/3/2021

Abstract

Seyyed Ali Mousavi Garmaroodi's translation is one of the most accurate Persian translations of Nahj al-Balaghah. Despite the old version translations of this book, Garmaroodi tried to follow the "language updating rule." Therefore, using the antique dictionaries provided new translations of Nahj al-Balaghah aims to show the capabilities of the Persian language in a new and glorious translation. Undoubtedly, he also sought to reveal the unique manifestations of eloquent rhetoric. The present article intends to analyze the translation of the Qaseh sermon from Nahj al-Balaghah based on the theory of Viney & Darbelent and measure the application and frequency of the heptathlon approaches of this theory. The result shows that in this sermon, Garmaroodi uses both direct and indirect components. His translation has an eloquent and readable language in indirect techniques, and its trusteeship and precise equations are noticeable, but while using direct methods, his translation partially losses its readability.

Keywords:

Nahj al-Balaghah, Mousavi Garmaroodi, Viney & Darbelent, direct translation, indirect translation, Qaseh sermon.

* . Ph.D. in Arabic language and literature, Semnan University, Iran m.bakshesh@semnan.ac.ir

** . Assistant Professor, Semnan University, Iran taheri@semnan.ac.ir

*** . Assistant Professor, Semnan University, Iran rmirahmadi@semnan.ac.ir

**** . Assistant Professor, Semnan University, Iran hkeshavarz@semnan.ac.ir

Explaining the Realistic Educational Theory of Imam Ali (AS) based on the Writings of Ayatollah Din Parvar

Parasto Mesbahi Jamshid */ Maryam Soltani Kohanestani **

Received date: 16/9/2020 Accepted date : 4/14/2021

Abstract

The Imam Ali (AS), as a prototype of a trained human being or a perfect human being, took a realistic approach to education by creating a value and knowledge rotation in the educational foundations of his time. Amir al-Mu'minin (AS) established the education on experiential and real matters, not abstract and ideal ones. This establishment was done through drawing an accurate picture of the nature of the world and human life in it, paying attention to the inevitable reality of death and its educational role, and addressing the position of communication and cognitive skills for educators. Based on the realistic educational approach of Imam Ali (AS), the necessity of the presence of epistemological virtues and non-epistemological norms in education can be deduced from moral and scholarly discourse, the priority of intellectual integrity, and its effect on practical virtues and the role of human emotions. This research has been written with a descriptive-analytical approach. Its purpose is to deduce a realistic educational approach from the words of Imam Ali (AS) in the scope of Ayatollah Din Parvar as a commentator and contemporary Nahj al-Balaghah researcher. The use of his works due to his meticulous attention to the depth and delicacy of the Imam's speech has led to the proof of educational realism with more evidence and wiser explanations.

Keywords:

realistic education, Imam Ali (AS), Ayatollah Din Parvar.

*. Ph.D. in Philosophy of Education

p.mesbahij@yahoo.com

** . Associate Professor, Department of Philosophy, Mohaghegh Ardabili University

m.soltani@uma.ac.ir

A Study of Nakesin Movement with Emphasis on Nahj al-Balaghah

Hamid Hamidian* / Ali Mohammad Mirjalili** / Amin Jafari***

Received date: 9/9/2020

Accepted date: 2/3/2021

Abstract

The revolt of Nakesin during the caliphate of Imam Ali (AS) was a violent and norm-breaking collective behavior and incompatible with social balance. The Imam's rule, formed with Ummah Council, seemed to be accepted by all, but those who claimed to be friends with the prophet, such as Talha, Zubair, and Aisha, imposed war on him. The two factors of deprivation of the principle of caliphate and non-participation in government positions played a significant role in the opposition and confrontation of Talha and Zubair with the Imam. Although Imam tried to extinguish the flame of the battle of Jamal (Camel) using various methods and prevented the bloodshed of the Muslims, they did not accept the views and tactics of the Imam (AS), and their sedition was drawn into war. This research has been done in a descriptive-analytical method to study the causes of chaos and rebellion in Imam Ali's Islamic government and explain the influential figures of Nakesin. The results show that the most important motives of Nakesin in creating revolt were: power-seeking, jobbery, secularism, and intolerance of Alawite justice. This trend in its time caused some Muslims' deviation and caused divisions among the Islamic ummah and the emergence of two wars, Safin and Nahrawan. As a result, different theological religions and schools of thought emerged, each of which caused discord among Muslims.

Keywords:

Imam Ali, Nahj al-Balaghah, Nakesin, the study of movement, sedition, battle of Jamal (Camel).

*. Assistant Professor, Department of Quranic and Hadith Sciences, Faculty of Theology, Meybod University, Yazd, Iran hamidiyan@meybod.ac.ir

** .Associate Professor, Department of Quranic and Hadith Sciences, Faculty of Theology, Meybod University, Yazd almirjalili@meybod.ac.ir

***. PhD student, Department of Quranic and Hadith Sciences, Faculty of Theology, Meybod University, Yazd amin_4146@yahoo.com

A Comparison of Tax Justice in Nahj al-Balaghah with Principles of Taxation

Mobina Sayadi * / Zeinab Sadat Hosseini **

Received date: 13/6/2020 Accepted date: 28/2/2021

Abstract

Achieving a just society leads people to infer ways to achieve it. The development of economic justice in a community requires the observance of all aspects of justice in society. Therefore, the Islamic State needs a tax that just has been observed in its collection. The present study used the descriptive-analytical method and Shahid Sadr's comprehensive approach. In this regard, according to Imam Ali (as) in Nahj al-Balaghah, attention to development in tax collection, non-deprivation of legitimate rights, attention to the central government in taxes, and initial self-declaration by taxpayers are among the factors of fair taxation. Comparing the tax justice approach from the perspective of Amir al-Mu'minin (AS) with the tax principles of economics, it was found that: First, by defining justice as putting everything in its place, other tax principles go under the principle of tax justice. Therefore, the headline of tax principles in receiving taxes in the Alawite government is to observe justice in all its aspects. Second, there are precise and practical tax principles in the Alawite Islamic economic system that are much more complete than the principles codified in economics. Third, when the tax justice approach and all its aspects are the basis of the Islamic state, not only classical tax principles in economics will be observed; also its shortcomings will be covered.

Keywords:

justice, economic justice, tax justice, principles of taxation, Nahj al-Balaghah.

*. M.Sc. Mazandaran University

mobinasyd@gmail.com

** . Associate Professor, Department of Quranic and Hadith Sciences, Mazandaran University

z.hosseini@umz.ac.ir

**Assessing the Beliefs and Actions of Khajeh Shamsuddin
in Sarbedaran Movement based on Alawite Doctrines
in Malik al-Ashtar's Treaty**

Ahmad Rabani Khah *

Received date: 15/7/2020 Accepted date: 1/3/2021

Abstract

Sarbedaran's movement is the first historical experience on establishing a stable Shiite government in the occultation period. This movement's cultural and civilization effects provided a fertile ground for institutionalizing Shiite thought in forming a religious government based on Alawite doctrines. This article seeks to examine the degree of closeness and conformity of the ideas and actions of Khajeh Shamsuddin Ali Cheshmi, the sixth ruler of Sarbdari, with the teachings of Imam Ali in Malik al-Ashtar's treaty. Significant actions of Khajeh in three areas of economic, cultural, and military, are a complete and comprehensive example of the duties of an Islamic servant and ruler. These are the ones that Imam Ali (AS) has mentioned in Malik al-Ashtar's treaty, i.e., collecting taxes, fighting enemies, organizing people, and building up their cities. Khajeh Cheshmi's ideas and actions are closely related to the Alawite teachings in the treaty; for instance, in the economic field, his works included reforming the economic structure, paying attention to agriculture, trade, and industry. He emphasized simple living in cultural and civil works, accompanying people, building the Beyhaq grand mosque, and seriously fighting social corruption. In military affairs, he emphasized concern for the livelihood and welfare of the Sarbdar community, the military authority, and recognition of the territorial integrity of the Sarbdar government by Taghatimur and the victory over foreign opponents. However, a small part of his behavior due to his legal severity is not very compatible with the geometry of Alawite's way of thinking.

*. Assistant Professor, Department of Quran and Hadith, Payame Noor University, Iran.

Rabbani_kh@pnu.ac.ir

Keywords:

Sarbedaran movement, Khajeh Shamsuddin Ali Cheshmi, Nahj al-Balaghah, Malik al-Ashtar's treaty.

Ethical phrases of Nahj al-Balaghah in Gulistan of Saadi

Malek Shoaie */ Jalil Tajlil/ Askari Ebrahimi Joybari***/ Zahra Fathi******

Received date: 2/7/2020 Accepted date: 22/2/2021

Abstract

The most crucial mission of human-saving schools is the felicity of human beings. The teachings of the ahl al-bayt (AS) and Nahj al-Balaghah schools have been the path to prosperity during different periods and created a god connection among poets, writers, and their works. In this regard, Gulistan Saadi has a mysterious connection with Nahj al-Balaghah. The style of expression and eloquence of Saadi's words in Gulistan is based on Nahj al-Balaghah. Besides structural similarity in the rhymes, the moral components of this book have been adapted from Nahj al-Balaghah in three ways. Sometimes interpretations and sentences directly from Nahj al-Balaghah guarantee Saadi's words in Gulistan, sometimes the common themes and moral message of these two works from similar linguistic, expressive and visual approaches persuade the reader about the Saadi's usage of Nahj al-Balaghah. In addition to these cases, the moral phrases of Gulistan are sometimes similar to Nahj al-Balaghah, which highlighted the verbal and spiritual arrangement of Gulistan. This article has analyzed the moral examples of Gulistan -which has verbal, semantic, and stylistic similarities with Nahj al-Balaghah -in a descriptive-analytical method and has indicated Saadi's benefit from this eternal source.

Keywords:

Nahj al-Balaghah, Gulistan, ethics.

* . Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Faculty of Humanities, Ilam Branch, Islamic Azad University, Ilam, Iran malek_sh73@yahoo.com

** . Professor, University of Tehran jtajlil@ut.ac.ir

***. Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature ,Faculty of Humanities, Sari Branch, Islamic Azad University, Mazandaran, Iran jooybary11@yahoo.com

****.Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature ,Faculty of Humanities, Ilam Branch, Islamic Azad University, Ilam, Iran zf0531@yahoo.com

**Political Negotiation in Amir al-Mu'minin's Seerah;
Principles and Objectives**

Mohammad Reza Shahroudi^{*} / Mohammad Ghasemi Shub^{}**

Received date: 7/9/2020

Accepted date: 8/4/2021

Abstract

Political negotiation is a reasonable procedure to resolve disputes peacefully through verbal or written dialogue between the parties involved in a particular issue. Reviewing Amir al-Mu'minin's seerah (biography) regarding his confrontation with his opponents indicates that he has considered political negotiations one of the most important ways to resolve disputes between parties. The difference between contemporary political and intellectual currents in the origin of negotiation subject, its limits and roots, is rooted in the perceptions of these currents from contexts and historical-narrative sources related to the political seerah of infallible Imams (AS). Among considerable negotiations in seerah of Imam Ali (AS) are negotiations from the beginning of his caliphate with Mu'awiyah and negotiations for the battle of Siffin and the story of Hakamiyat (arbitration). In this study, using a descriptive-analytical procedure, historical-narrative sources related to the political seerah of Amir al-Mu'minin (AS) have been examined, and by reviewing his political negotiations, his most essential principles of political negotiations, determined as three types, i.e. "psychological-conceptual", "conductive-behavioral" and "speech-expressive" ones. Also, the most important goals of the Imam (AS) for conducting these negotiations identified as "declaring adherence to the principles on the right front", "clarifying the accusations", "preventing the war", "increasing the insight of the opposing allies" and "reaching an agreement on Hakamiyat's rules".

Keywords:

political negotiation, Imam Ali (AS), principles, objectives.

^{*}. Associate Professor, Department of Quran and Hadith Sciences, University of Tehran, Iran

mshahroodi@ut.ac.ir

^{**}. Ph.D. in Quranic and Hadith Sciences, Researcher and lecturer at Imam Hossein University, Iran

(Corresponding author)

mohammadkonkoor@gmail.com

**Comparison of a Leader And Ruler's Characteristics in Seven Feasts
of Anoshirvan with Bozorgmehr and Nahj al-Balaghah**

Abolfazi Mazhari * / Hassan Ali Abbaspour Esfadan **

Mohammad Ali Khaledyan ***

Received date: 3/5/2020 Accepted date : 7/3/2021

Abstract

In the historical part of the Shahnameh, Ferdowsi mentions the feasts (basm) of Anoshirvan, the famous Sassanid king. In the manifold wisdom of these seven feasts, Bozorgmehr widely expresses the leader's conditions. It seems that these general pieces of advice of Bozorgmehr are the ones that he prefers Anoshirvan to hear and follow them. According to this approach, the leader and the ruler must stay away from destructive features and be the source of decent qualities. The importance of this research will be further highlighted by the fact that a wise person like Ferdowsi expresses the characteristics of a ruler using the words of another sage, like Bozorgmehr. These pieces of advice are very similar to the words of Imam Ali (AS). It seems that Ferdowsi, besides adhering to the essence of his collected stories, also has enriched his religious pearls of wisdom and concerns through Imam's words. History has been and will be repeated many times. The experience of the past can be a beacon for the future. It is hoped that this research will remind politicians and rulers of wise practice. It seems that by following this advice and wisdom, the ruler will become popular with the public and for a long time. This research has been done theoretically and in a library method by comparing the seven feasts of Anoshirvan and the existing and similar pearls of wisdom in Nahj al-Balaghah.

Keywords:

Nahj al-Balaghah, Shahnameh, Ferdowsi, Bozorgmehr, seven feasts (basm).

*. Ph.D. Student, Department of Persian Language and Literature, Gorgan Branch, Islamic Azad University, Gorgan, Iran
endphp@gmail.com

** . Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature , Gorgan Branch, Islamic Azad University, Gorgan, Iran.
h.abbaspouresfeden@gmail.com

***. Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Gorgan Branch, Islamic Azad University, Gorgan, Iran.
khaledyan344@gmail.com

ABSTRACTS

CONTENTS

- Evaluation of Garmaroodi's Translation of Nahj al-Balagheh's Sermon "Qaseh" based on Vinay and Darbelnet's Theory**
Maghsoud Bakhsh /Ehsan Ismaili Taheri /Seyed Reza Mirahmadi
Habib Keshavarz
- Explaining the Realistic Educational Theory of Imam Ali (AS) based on the Writings of Ayatollah Din Parvar**
Parasto Mesbahi Jamshid / Maryam Soltani Kohanestani
- A Study of Nakesin Movement with Emphasis on Nahj al-Balaghah**
Hamid Hamidian / Ali Mohammad Mirjalili / Amin Jafari
- A Comparison of Tax Justice in Nahj al-Balaghah with Principles of Taxation**
Mobina Sayadi / Zeinab Sadat Hosseini
- Assessing the Beliefs and Actions of Khajeh Shamsuddin in Sarbedaran Movement based on Alawite Doctrinesin Malik al-Ashtar's Treaty**
Ahmad Rabani Khah
- Ethical phrases of Nahj al-Balaghah in Gulistan of Saadi**
Malek Shoaee / Jalil Tajlil / Askari Ebrahimi Joybari / Zahra Fathi
- Political Negotiation in Amir al-Mu'minin's Seerah ;Principles and Objectives**
Mohammad Reza Shahroudi1/ Mohammad Ghasemi Shub
- Comparison of a Leader And Ruler's Characteristics in Seven Feasts of Anoshirvan with Bozorgmehr and Nahj al-Balaghah**
Abolfazl Mazhari /* Hassan Ali Abbaspour Esfadan / Tavagh Goldi Golshahi

In The Name of God



Quarterly Journal of
Nahjolbalagheh Research

Vol. 20, Spring 2021, No 68

ISBN: 1735-8051

Publication license holder:

Bonyad-e Nahjolbalagheh

Director-in-Charge:

Sayyed Jamal-e-din Dinparvar

Editor-in-chief:

Ahmad Beheshti

Editorial Board:

Sayyed Mohammadreza Emam:	Associate Prof. University of Tehran
Ahmad Beheshti:	Prof. University of Tehran
Mansour Pahlavan:	Prof. University of Tehran
Jalil Tajlil:	Prof. University of Tehran
Sayyed Mohammad Mehdi Jafari:	Prof. University of Shiraz
Ahmad Khatami:	Prof. University of Shahid Beheshti
Mohammad Medhi Rokni:	Prof. University of Ferdosi Mashhad
Sayyed Mostafa Mohaghegh Damad:	Prof. University of Shahid Beheshti
Majid Maaref:	Prof. University of Tehran
Abdollah Movahhedi Muheb:	Associate prof. University of Kashan

Scientific Editor:

Hojatollah Shirmohammadi

Arabic Translator:

Ali Reza Mohmmad Rezaei

English Translator:

Mandana Kolahtouz Mohammadi

Executive Director:

Mohammad Husain Mahamed

Address:

Hojjatiyeh Street, Shohada Square, Qom, Iran

Tel: (+9825) 37736440

Site: www.nahjmagz.ir \ E-mail: nahjmagz@gmail.com